

Supplier:

D-U-N-S Number:

Code of conduct for suppliers

공급업체 행동 규범

1. Introduction

소개

Long-term cooperation, mutual commitment, sustainability and social responsibility are important principles for Geberit. Therefore these principles are of particular importance in the procurement of raw materials, semi-finished and finished products and services. We also expect our suppliers to adhere to these principles.

장기적인 협력, 상호 간의 약속, 지속 가능성 및 사회적 책임은 Geberit에 중요한 주제입니다. 당사는 이러한 원칙에 따라 원료, 반제품, 완제품, 서비스를 조달할 때 특별한 주의를 기울이며, 당사의 공급업체도 마찬가지로 이러한 원칙을 준수할 것을 기대합니다.

This code applies to all Geberit suppliers worldwide. The requirements of this code extend to all employees of the supplier, regardless of their role or relationship with the supplier. This code therefore also applies to workers who are employed informally, on short-term contracts, or on a part-time basis.

이 규범은 전 세계 모든 Geberit 공급업체에 적용됩니다. 이 규범의 조항은 지위나 공급업체와의 관계와 상관없이 공급업체의 모든 직원에 적용됩니다. 따라서 이 규범은 비정규직, 임시 계약직 또는 파트 타임에 종사하는 직원들에게도 적용됩니다.

To the extent that it is reasonable and possible, suppliers will actively encourage their suppliers or subcontractors to comply with the guidelines of this code. Geberit may explicitly require suppliers to also extend this code to selected sub-suppliers.

공급업체의 하청업체나 하위 공급업체가 이 규범의 지침을 위반하지 않도록 보장하는 것은 공급업체의 책임입니다. Geberit는 선정된 하위 공급업체가 이 규범도 준수할 것을 공급업체에 명시적으로 요청할 수 있습니다.

The observance of this code is a mandatory component of any type of business relationship between Geberit and its suppliers.

이 규범의 준수는 Geberit와 공급업체 간 모든 종류의 비즈니스 관계를 위한 필수 요소입니다.

This code is based on internal Geberit and external guidelines and standards:

이 규범은 Geberit 내부와 외부 지침, 규칙 및 기준을 기반으로 합니다.

- the Geberit Corporate Code of Conduct
Geberit의 행동 규범
- the United Nations Universal Declaration of Human Rights
국제 연합(UN)의 세계 인권 선언

Supplier:

D-U-N-S Number:

- the United Nations Convention on the Rights of the Child
아동의 권리에 대한 국제 연합(UN) 협약
- the ILO (International Labour Organization) Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work
국제 노동 기구(ILO: International Labor Organization)의 기본 협약과 국제 노동 기준
- the principles of the United Nations Global Compact
유엔 글로벌 콤팩트(United Nations Global Compact)의 원칙

2. Geberit's commitment

Geberit의 의무

Geberit is committed to:

Geberit는 다음 항목에 대한 의무가 있습니다.

- complying with the same principles as required from suppliers
공급업체에 효력이 있는 지침 또한 준수합니다.
- actively cooperating with its suppliers to promote these guidelines
이러한 지침을 장려하기 위해 공급업체와 적극적으로 협력합니다.
- communicating transparently with its suppliers
공급업체와 투명하게 의사소통합니다.
- providing this code in the respective national language at the supplier's request.
공급업체의 요청에 따라 이 규범을 해당 현지 언어로 제공합니다.

3. Suppliers' commitment

공급업체의 의무

Geberit requires that its suppliers observe the following guidelines:

Geberit는 공급업체에 다음 지침을 준수할 것을 요구합니다.

Compliance with laws

법률 준수

The supplier shall fully comply with local, national and international laws that are relevant for the supplier's business.

공급업체의 영업 활동과 관련된 지역, 국내 및 국제 법률을 반드시 준수해야 합니다.

Protection of human rights

인권 보호

Suppliers shall commit to upholding the human rights of their employees. No employee shall be discriminated against by the supplier or by any of its employees, e.g. owing to nationality, religion, age, ethnic origin, sex or sexual orientation. Child and forced labour is strictly prohibited.

Employees have the right to form unions or join associations of their choice, without any restrictions

Supplier:**D-U-N-S Number:**

or consequences.

공급업체는 직원의 인권을 보호할 의무가 있습니다. 어떤 직원도 국적, 종교, 나이, 인종, 성별 또는 성적 지향으로 인해 공급업체 또는 다른 직원들에 의해 차별을 받아서는 안 됩니다. 아동 노동과 강제 노동은 엄격하게 금지됩니다.

직원은 노동조합을 조직하거나 제한이나 영향 없이 선택한 조합에 가입할 권리가 있습니다.

Occupational health and safety**작업 공간의 건강과 안전**

The supplier shall ensure that its employees are offered a safe and healthy working environment including, but not limited to, protection against fire, accidents and hazardous substances. The supplier shall provide adequate sanitary conditions and establish health and safety policies and procedures, including training, which must be followed.

공급업체는 직원이 최소한 화재, 사고 및 유해 물질로부터 보호되면서, 안전하고 건강한 작업 환경에서 근무할 수 있도록 보장해야 합니다. 교육훈련을 포함한 적절한 위생 조건, 건강과 안전 지침과 절차를 수립하고 준수해야 합니다.

Remuneration and training**보수 및 교육**

The supplier shall always pay a “reasonable wage”. This wage must enable the employee to cover his/her basic needs as well as those of his/her family, and also to have some discretionary income. Overtime shall be compensated according to the legal requirements. Wages shall be paid in legal tender and on a regular basis. Deductions from wages shall be transparent and must never be used as a disciplinary measure.

The suppliers commit to providing training for the professional development of their employees.

공급업체는 항상 “합당한 보수”를 지급해야 합니다. 직원은 합당한 보수로 직원 자신과 부양가족의 기본적인 필요를 충족하고, 이와 더불어 자유롭게 처분할 수 있는 소득을 소유해야 합니다. 초과 근무는 법적 규정에 따라 보상해야 합니다. 임금은 법적 지급 수단으로 정기적으로 지급해야 합니다. 임금 공제는 투명해야 하며, 징계 조치로 사용하는 것은 허용되지 않습니다.

공급업체는 직원의 전문성 개발을 위해 노력해야 할 의무가 있습니다.

Environmental protection**환경 보호**

Through their own initiative and responsible corporate management, suppliers must strive to minimise the adverse environmental impacts of their activities, products and services, for example by:

공급업체는 자발적이고 책임감 있는 기업 지배 구조를 통해 자사의 활동, 제품, 서비스가 환경에 미칠 수 있는 부정적인 영향을 최소화하기 위해 노력해야 하며, 이는 다음과 같은 행위를 통해 실현할 수 있습니다.

- reducing waste
폐기물 감소

Supplier:**D-U-N-S Number:**

- improving their energy efficiency
에너지 효율 향상
- minimizing and safeguarding hazardous substances
유해 물질 최소화 및 안전한 보관
- using environmentally sound technologies
환경친화적 기술 사용

High integrity**높은 무결성**

High integrity must be an integral part of the supplier's corporate philosophy. In this sense, the supplier is obliged to:

높은 무결성은 기업 철학의 주요한 부분으로 여겨야 합니다. 이러한 의미에서 공급업체는 다음에 대한 의무를 집니다.

- abstain from bribing, or using any other method, to unjustly influence the public, officials, judiciary and/or any representatives of business partners
공직자, 공무원, 사법 기관 및/또는 다른 사업 파트너의 대리인에게 영향을 주기 위한 뇌물 증여 또는 기타 불공정한 방법을 삼갑니다.
- abstain from offering Geberit employees perks such as free products and services (e.g. hotel accommodation) in order to positively influence business with Geberit
어떤 방식으로든 Geberit와의 비즈니스에 긍정적인 영향을 주기 위해 Geberit 직원에게 무료 제품과 서비스(예: 호텔 숙박)와 같은 혜택을 제공하지 않도록 합니다.
- refrain from participating in activities which are detrimental to free competition, including cartels and price agreements
카르텔 및 가격 담합을 포함하여 자유 경쟁에 부정적인 영향을 미치는 활동을 하지 않습니다.
- respect international intellectual property rights
국제 지적 재산권을 존중합니다.

4. Implementation and monitoring**구현 및 모니터링**

An on-site audit will be carried out whenever Geberit thinks this to be necessary. Such an audit is normally agreed upon in advance with the supplier.

Geberit가 필요하다고 생각할 때마다, 현장에서 감사를 수행할 수 있습니다. 이러한 감사는 일반적인 경우 공급업체와 사전에 합의됩니다.

Unless they are already part of the supplier's own code of conduct, the supplier shall communicate the standards and guidelines included in this code to all employees. Upon request by Geberit, the supplier shall maintain appropriate records to demonstrate compliance with the requirements of this code.

이 규범에 포함된 규칙과 지침은 그 내용이 이미 공급업체 자체 규범의 일부로 포함되어 있지 않은

Supplier:**D-U-N-S Number:**

경우 공급업체의 모든 직원에게 전달해야 합니다. 공급업체는 Geberit의 요청에 따라 규범 준수를 증명하기 위해 해당 기록을 작성해야 합니다.

Geberit will monitor the suppliers to evaluate their compliance with this code. Monitoring can be carried out through a self-assessment form as well as on-site inspections. The frequency and contents of these supplier audits will depend on the type of business relationship in question and the risk profile of the production processes or services concerned.

Geberit는 공급업체가 규범을 준수하고 있는지 모니터링합니다. 이 평가는 자체 평가 설문지뿐만 아니라 현장 점검으로 수행할 수 있습니다. 공급업체 감사의 빈도와 내용은 관련 비즈니스 관계의 종류 및 관련 제조 공정 또는 서비스의 위험도에 따라 달라집니다.

5. Non-compliance and Integrity Line for suppliers

불이행(“non-compliance”) 및 공급업체 청렴성 라인

Any non-compliance from the supplier with the provisions set forth in this code is deemed a serious violation of the contractual agreements. In the event that the supplier fails to correct this non-compliance, Geberit shall be entitled to terminate the cooperation after consultation with the supplier, and with immediate effect in case of emergency.

공급업체가 이 규범에 명시된 규정을 준수하지 않을 경우, 계약 협정의 중대한 위반으로 간주됩니다. 공급업체가 이러한 불이행을 시정하지 않는 경우 Geberit는 공급업체와 협의한 후, 그러나 위급한 경우에는 즉각적인 효력과 함께 협력을 종료할 권한이 있습니다.

Geberit provides external stakeholders a dedicated communication channel for reporting serious compliance concerns. The Geberit Integrity Line [Geberit Integrity Line](#) is operated by an independent third party. The Integrity Line enables persons to report in most cases in their own language as well as in English. Reports can be made via phone or web system. Both systems are easy to use. After a report is done, a written version of the voice message or the web report will be translated and sent by the third party to Head of Corporate Human Resources of the Geberit Group in Switzerland.

Geberit는 외부 이해 관계자에게 규범 준수에 관한 심각한 우려사항을 보고할 전용 의사소통 채널을 제공합니다. Geberit [Geberit Integrity Line](#) 청렴성 라인은 독립된 제삼자가 운영합니다. 청렴성 라인을 이용하여 대부분의 경우에 영어뿐 아니라 각자 구사하는 언어로 보고할 수 있습니다. 전화로 또는 웹 시스템으로 보고할 수 있습니다. 양쪽 시스템 모두 사용하기 쉽습니다. 보고한 후 서면 형태의 음성 메시지 또는 웹 보고서로 번역하며, 해당 제삼자가 스위스에 있는 Geberit Group의 기업 인적 자원 본부에 전송합니다.

Geberit will not have access to the recorded voice message or the email with its IP address. All reports will be treated as confidential and all concerns are taken seriously and appropriate actions will be taken.

Geberit는 녹음된 음성 메시지 또는 IP 주소가 있는 이메일에 접근하지 않습니다. 모든 보고 내용은 기밀로 취급하며 모든 우려 사항을 심각하게 다루고 해당 조치를 내립니다.

Supplier:

D-U-N-S Number:

Geberit will not accept any discrimination of or retaliation against individuals who report compliance concerns in good faith.

Geberit는 규범 준수에 관한 우려 사항을 선의로 보고하는 개인에 대한 차별이나 보복을 허용하지 않습니다.

Signatures

서명

I hereby confirm that I have read and understood the content of this code:

나는 이 규범을 읽고 그 내용을 이해하였음을 확인합니다.

Name(s)

이름

Function(s)

직위

Date

날짜

Signature(s)

서명

(Company stamp)

(회사 도장)